

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 MARS 1948.

### PROJET DE LOI

complétant les articles 35 et 52 de l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et de l'article 2 de l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946 coordonnant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

### AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT

Article unique.

Le texte de l'article unique est remplacé par le texte suivant :

Les lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré sont complétées comme suit :

1° A l'article 35, ajouter au second alinéa les mots : « ou en faveur des ressortissants belges, bénéficiaires de la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources, résidant au Congo belge ou dans les territoires du Ruanda-Urundi ».

2° A l'article 52, ajouter au troisième alinéa les mots : « ou en faveur des veuves de nationalité belge, bénéficiaires du complément de pension de vieillesse ou de survie institué par application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale des travailleurs, résidant au Congo belge ou dans les territoires du Ruanda-Urundi ».

Voir :

241 : Projet de loi.  
337 : Rapport.

19 MAART 1948.

### WETSONTWERP

tot aanvulling van de artikelen 35 en 52 van het besluit van de Regent van 12 September 1946 en van artikel 2 van het besluit van de Regent van 14 September 1946, houdende samenordering der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

### AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE REGERING

Enig artikel.

De tekst van het enig artikel wordt door de volgende tekst vervangen :

De bij het besluit van de Regent dd. 12 September 1946 samengeordende wetten, betreffende de verzekering met het oog op de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, worden als volgt aangevuld :

1° In artikel 35, aan de tweede alinea de woorden toevoegen : « of ten bate van de Belgische onderhorigen, die de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek betreffende de bestaansmiddelen genieten en in Belgisch-Congo of in de gebiedsdelen Ruanda-Urundi verblijven ».

2° In artikel 52, aan de derde alinea de woorden toevoegen : « of ten bate van de weduwen van Belgische nationaliteit, die de bij toepassing van de besluitwet dd. 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ingestelde ouderdoms- of overlevingsrentetoeslag genieten en in Belgisch-Congo of in de gebiedsdelen Ruanda-Urundi verblijven ».

Zie :

241 : Wetsontwerp.  
337 : Verslag.

H.

**JUSTIFICATION.**

1° Il ne peut être envisagé de payer au Congo belge ou dans les territoires du Ruanda-Urundi la majoration de rente de vieillesse après enquête sur les ressources, étant donnée l'impossibilité de vérifier pour ces personnes leur état de besoin, alors que leur départ pour la colonie comporte vraisemblablement une modification importante dans leurs conditions d'existence. Par contre, la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources et, par voie de conséquence, le complément de pension de vieillesse seront payés aux ressortissants belges résidant au Congo belge ou dans les territoires du Ruanda-Urundi.

2° En ce qui concerne les avantages réservés aux veuves, il y a lieu de remarquer que le taux de la majoration de rente de veuve n'est pas suffisamment élevé pour en justifier le paiement au Congo belge ou dans les territoires du Ruanda-Urundi. Cette majoration au taux de 100 % varie en effet de 540 à 60 francs. Elle est actuellement liquidée sur la base de 200 % de son montant lorsqu'il n'y a pas octroi d'un complément de pension de vieillesse ou de survie. Aussi il est proposé de ne payer cet avantage que lorsque la bénéficiaire a obtenu le complément de pension de vieillesse (8,780 francs par an) ou de survie (6,400 francs par an). La majoration de rente de vieillesse et le complément de pension seraient alors liquidés simultanément dans la colonie ou les territoires susvisés.

3° Il est proposé de supprimer le 3° de l'article unique. Toutes les conditions d'octroi des avantages découlant des lois coordonnées étant déterminées par le texte légal et non par l'arrêté d'exécution, la disposition envisagée dans la proposition de loi est superflue.

*Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,*

**VERANTWOORDING.**

1° Er kan niet worden in overweging genomen, de ouderdomsrentetoeslag na onderzoek betreffende de bestaansmiddelen in Belgisch-Congo of in de gebiedsdelen Ruanda-Urundi uit te betalen, aangezien het voor deze personen onmogelijk is hun staat van behoefte na te gaan, vermits hun vertrek naar de kolonie klaarblijkelijk een belangrijke wijziging in hun bestaansvoorwaarden heeft teweeg gebracht. De ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek betreffende de bestaansmiddelen en, diensvolgens, het aanvullend ouderdomspensioen zullen daarentegen aan de Belgische onderhorigen die in Belgisch-Congo of in de gebiedsdelen Ruanda-Urundi verblijven, uitbetaald worden.

2° Wat de aan de weduwen voorbehouden voordelen aangaat, dient er opgemerkt dat het bedrag van de weduwenrentetoeslag niet hoog genoeg is om de uitbetaling er van in Belgisch-Congo of in de gebiedsdelen Ruanda-Urundi te billijken. Deze toeslag op de voet van 100 t.h. schommelt inderdaad van 540 tot 60 frank. Deze wordt thans uitgekeerd op grondslag van 200 t.h. van zijn bedrag wanneer hun geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen toegekend wordt. Er wordt dan ook voorgesteld, dit voordeel slechts uit te betalen wanneer de gerechtigde het aanvullend ouderdomspensioen (8,780 frank per jaar) of het aanvullend overlevingspensioen (6,400 frank per jaar) verkregen heeft. De ouderdomsrentetoeslag en het aanvullend pensioen zouden in de kolonie of in bovenbedoelde gebiedsdelen gelijktijdig worden uitbetaald.

3° Er wordt voorgesteld het 3° van het enig artikel in te trekken. Daar al de voorwaarden tot uitkering van de voordelen die uit de samengeordende wetten voortvloeien bepaald worden door de wettige tekst en niet door het besluit ter uitvoering, is de in het wetsvoorstel beoogde bepaling overbodig.

*De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,*

Léon TROCLET.